

Email - Encabezamiento e introducción

Polaco

Cześć Michale,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Japonés

太郎君へ

Droga Mamo/Drogi Tato,

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

お母さんへ / お父さんへ

Drogi Wujku,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

太郎おじさんへ

Cześć Michale,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

太郎君へ

Hej Janku,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

太郎君へ

Janku,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

太郎君、

Mój Drogi/Moja Droga,

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

太郎へ

Mój Najdroższy/Moja Najdroższa,

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

太郎へ

Najdroższy/Najdroższa,

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

太郎へ

Dziękuję za Twojego maila.

Se usa para responder a una correspondencia

メールをくれてありがとう。

Cieszę się, że się odezwałeś/-aś.

Se usa para responder a una correspondencia

メールをもらってうれしかったよ。

Przepraszam, że nie pisałem/-am tak długo.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

しばらく連絡をとってなくてごめんなさい。

Minęło sporo czasu od naszego ostatniego kontaktu. **長い間連絡を取っていなかったよね。**

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Email - Cuerpo

Polaco

Piszę, by przekazać Ci...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Japonés

喜んで・・・を報告します。

Czy masz już plany na...?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

・・・に何か予定はありますか？

Dziękuję bardzo za
przesłanie/zaproszenie/załączenie...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

送ってくれて / 招待してくれて / ・・・を教えてくれてどうもありがとう。

Jestem Ci bardzo wdzięczny za poinformowanie
mnie/zaoferowanie mi/napisanie mi...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

教えてくれたことに / 申し出てくれたことに / 手紙をくれて本当にどうもありがとう。

Jak miło, że do mnie napisałeś/mnie zaprosiłeś
do/przesłałeś mi...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

手紙をくれて / 誘ってくれて / ・・・を送ってくれてどうもありがとう。

Z przyjemnością powiadamiam, że...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

・・・を喜んで報告します。

Ucieszyłem się słysząc, że...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

・・・を聞いてうれしかったです。

Z przykrością piszę, że...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

残念だけど・・・を報告します。

Tak przykro mi słyszeć, że...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

・・・を聞いて私も悲しいです。

Byłbym wdzięczny, gdyby mógł sprawdzić moją
nową stronę internetową ...

Se usa cuando se quiere que un amigo vea tu nueva página web

**・・・で私の新しいウェブサイトを見てみてください。
い。**

Proszę dodaj mnie na Moja nazwa użytkownika to...

Se usa cuando se quiere que un amigo te agregue a un servicio de mensajería instantánea para poder comunicarse más a menudo

.....をメッセージに追加してください。私のユーザーネームは.....です。

Email - Conclusión

Polaco

Ucałuj ode mnie ... i przekaż im, jak bardzo za nimi tęsknię.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario del email

Japonés

.....に私がかいたがっていることを伝えておいてください。

Pozdrowienia od...

Se usa cuando otra persona envía saludos en un email

.....がよろしく言っていたよ。

Pozdrów ode mnie...

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

.....に私がよろしく言っていたことを伝えておいてください。

Czekam na Twoją odpowiedź.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

お返事を楽しみに待っています。

Odpisz szybko.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

返信を待っています。

Odpisz, gdy...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

.....の時はまた連絡してください。

Napisz, gdy będziesz miał jakieś nowe informacje.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

何かあったらまた連絡してください。

Trzymaj się ciepło.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

元気でね

Kocham Cię.

Se usa al escribirle a la pareja

好きだよ

Pozdrawiam serdecznie,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

じゃあね

Personal Email

Pozdrawiam ciepło,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

じゃあね

Serdecznie pozdrawiam,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

よろしく

Ściskam,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

元気でね

Buziaki,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

体に気をつけてね

Ściskam serdecznie,

Informal, se usa al escribirles a familiares

元気でね

Mnóstwo buziaków,

Informal, se usa al escribirles a familiares

元気でね